





LỜ I RẠO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao, cho dán lại, đựng bán những rừng cũ tự lực tại tỉnh Gia-tinh và Barin

Cao thiên hạ động hay rừng mới buổi, 8 giờ ban mai. Tòa-Bộ Giành nh số đầu cho đến ngày mùng 7 tháng giêng Langna, năm 1933. Những đơn xin đầu các hồ vào bao cho dán lại, về việc Nha-nước bán cây cối trong năm 1933, tại tỉnh Giành nh số ra sau đây :

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Trưởng đốc Nam-kỳ làm Chánh Hội trưởng, Quan thay mặt cho Quan. Chánh Sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan Khố-bục Nam-kỳ làm thuộc viên.

Cao từ về việc đầu giá sẽ kết coi nội trong ngày 10 8 giờ ban mai.

Đưa xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cúp. Những số lệ phần trăm khác sẽ.

Những cúp sẽ bán kể ra dưới đây :

Số thuộc về	Hạng cấp	Lô thứ	Cấp số	Hạng phòng ước	CÁC THU LÂM SANG	SỐ ĐƠN	BA GIA	TIỀN THE	TIỀN THE	CỘT HỘ
1	191	Unit	2	79b	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	150 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	Hết (tức) những cây ma Nha-nước chế phép đến thị trấn Trảng Lớn
2	195	Unit	2	75	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	200 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
3	196	Unit	2	72	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	150 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	buổi, định (theo lời) nghị ban hành tại đó đây.
4	197	Unit	2	47	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	180 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
5	198	1	2	65	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	180 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
6	198	2	2	70	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	150 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
7	198	3	4	68	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	180 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
8	199	Unit	4	2	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	150 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	10	100	
9	204	Unit	2	10b.10a	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	50 st. 100 50 m3 10 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	10	100	
10	201	Unit	2	62.50	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	150 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
11	202	1	2	63	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	150 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
12	202	2	2	63	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	200 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	

Số thuộc về	Hạng cấp	Lô thứ	Cấp số	Hạng phòng ước	CÁC THU LÂM SANG	SỐ ĐƠN	BA GIA	TIỀN THE	TIỀN THE	CỘT HỘ
13	203	Unit	2	22a	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	60 st. 300 100 m3 15 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	10	100	Hết (tức) những cây ma Nha-nước chế phép đến thị trấn Trảng Lớn
14	204	1	2	14	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	400 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
15	204	2	2	12	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	200 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
16	204	Unit	2	23	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	30 st. 100 50 m3 10 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	10	100	
17	204	Unit	3	102	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	200 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
18	207	Unit	3	80	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	100 st. 300 100 m3 15 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	10	100	
19	208	Unit	2	31	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	100 st. 300 100 m3 10 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	10	100	
20	209	Unit	2	83	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	100 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	40	400	
21	377	1	11	209	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	300 st. 300 200 m3 100 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	60	600	
22	377	2	11	180	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	200 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	
23	377	3	11	180	Củi Đ. .... Mâm, Bùn, S. .... Củi, Nọc (tức nước rừng) .... Vỏ Đ. ....	100 st. 300 100 m3 60 st.	0.80 0.30 0.80 1.80	20	200	

Người nào muốn đầu giá một Cúp hay là nhiều Cúp, thì phải làm đơn bỏ vào bao cho dán lại, gửi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi rõ một tờ kê khai rằng người ấy đủ sức đầu giá, của quan Chánh-Hội trưởng sở tại của mình chứng cho.

Cou tiền thế chừng tạm cái định theo trong tờ yết tại này, thì phải nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là khi nào, trước khi khai hội, người ấy trình cái biên lai chừng rang mình có nộp tiền thế chừng tạm ấy rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi phí ranh về việc khai phá rừng của cơ điều vào trong cuốn điều lệ được người đầu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng 10, Langna, năm 1930, để lệ, phòng 5 của Nam-kỳ Nam-phố, tại Tòa-Bộ Giành nh số và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao cho dán lại, thì phải ngoài không được để cái chi, chỉ phải biên, gói, niêm và cho dấu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số này hay là khoản số máy cái định theo trong tờ rao này.

Cái bao thư như thế này, phải bỏ vào trong một cái bao thư khác, ngoài bao thư thì chỉ để bao gói cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều Cúp thì phải làm riêng một Cúp một cái đơn.

Theo lệ đầu giá, được phép đem đến đưa cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá tại Giành nh số và biên lai, lấy là gói tại nhà giấy Thập, theo cách gói thư tây biên lai; những thư ấy phải dán tại phòng việc Tòa-Bộ Giành nh số ngày mùng 6 tháng giêng Langna năm 1933 là trở lại coi.

Saigon, ngày 18 tháng 11 Langna năm 1933  
QUAN CHANH SỞ KIỂM-LÂM NAM-KY  
Ký tên: BOUCAUD

(MODELE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đầu giá  
(Ecrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

Je soussigné (nom et prénoms) ..... Profession ..... de nationalité ..... en résidence au village de ..... Canton de .....  
Province de ..... carte d'impôt n° ..... m'engage et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° ..... série n° ..... Réserve n° ..... afférente à l'exercice 1933, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 24 Mars, 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.  
J'offre de payer comme prix d'achat la somme de ..... (en chiffres et en toutes lettres).  
..... par stère de bois de feu de Dâ,  
..... par stère de Bois. Mam et Su,  
..... par mètre cube de pieux et perches (sauf Duc),  
..... par stère d'écorces de Dâ.

A ..... la .....  
(Signature)





